

INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
10631

Third edition  
2021-05

---

---

## Industrial valves - Metallic butterfly valves

*Robinetterie industrielle - Robinets métalliques à papillon*



Reference number  
ISO 10631:2021(E)

© ISO 2021



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2021

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Geneva  
Phone: +41 22 749 01 11  
Email: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Website: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

# Contents

|   | Page      |
|---|-----------|
| <b>Foreword</b> .....   | <b>iv</b> |
| <b>1 Scope</b> .....  | <b>1</b>  |
| <b>2 Normative references</b> .....   | <b>1</b>  |
| <b>3 Terms and definitions</b> .....  | <b>3</b>  |
| <b>4 Pressure/temperature ratings</b> .....                                 | <b>4</b>  |
| <b>5 Design</b> .....   | <b>5</b>  |
| 5.1 Wall thickness.....   | 5         |
| 5.2 Construction examples.....  | 5         |
| 5.3 Face-to-face dimensions.....  | 6         |
| 5.4 Face-to-face dimension tolerance.....                                   | 6         |
| 5.5 End connections.....  | 7         |
| 5.5.1 Double-flanged valves.....  | 7         |
| 5.5.2 Wafer-type valves.....  | 7         |
| 5.5.3 Butt-welded ends.....   | 9         |
| 5.6 Disc.....   | 9         |
| 5.7 Shaft.....  | 10        |
| 5.8 Operation.....  | 10        |
| 5.8.1 Direction of rotation.....  | 10        |
| 5.8.2 Actuating devices.....  | 10        |
| 5.9 Force or torque to be applied to manually actuated valves.....          | 11        |
| 5.9.1 Actuating force for handwheel or lever-actuated valves.....           | 11        |
| 5.9.2 Actuating torque for T-wrench-actuated valves.....                    | 12        |
| 5.10 Dimensions and tolerances of body ends.....                            | 12        |
| 5.10.1 General.....   | 12        |
| 5.10.2 Double-flanged ends - Dimensions of flanges.....                     | 13        |
| 5.10.3 Body ends (wafer and flangeless valves) - Dimensions of flanges..... | 13        |
| 5.10.4 Surface finish of flanged and wafer valve ends requiring gasket..... | 13        |
| 5.10.5 Valves with welded ends.....   | 13        |
| 5.10.6 Disc to pipe clearance.....  | 14        |
| 5.11 Optional design features.....  | 15        |
| <b>6 Materials</b> .....  | <b>16</b> |
| 6.1 Body.....   | 16        |
| 6.2 Disc.....   | 16        |
| 6.3 Shaft.....  | 16        |
| 6.4 Seat.....   | 17        |
| <b>7 Suitability of use</b> .....   | <b>17</b> |
| 7.1 Allowable leakage rate.....   | 17        |
| 7.2 Flow velocity.....  | 17        |
| <b>8 Marking</b> .....  | <b>17</b> |
| <b>9 Testing</b> .....  | <b>18</b> |
| <b>10 Inspection and preparation for dispatch</b> .....                     | <b>18</b> |
| <b>11 Example of data sheet</b> .....                                       | <b>18</b> |
| <b>Annex A (informative) Example of valve data sheet</b> .....              | <b>19</b> |
| <b>Bibliography</b> .....   | <b>21</b> |